

XIV FILM FESTIVAL DELLA LESSINIA
14TH EDITION OF THE LESSINIA FILM FESTIVAL
Programma / Program

VENERDÌ 22 AGOSTO 2008 / FRIDAY, AUGUST 22, 2008

Teatro Vittoria – Ore 21.00 / 9 p.m.

CONCERTO DI ANTEPRIMA / PREVIEW CONCERT
Caucasian Chamber Orchestra

SABATO 23 AGOSTO 2008 / SATURDAY, AUGUST 23, 2008

Sala Olimpica – Ore 9.30 / 9.30 a.m.

Lessinia di pietra. Razionalità e armonia di un'architettura vernacolare. Inaugurazione della mostra
Stone Lessinia. Rationality and harmony in vernacular architecture. Exhibition opening

Sala Olimpica – Ore 10.00 / 10.00 a.m.

CONVEGNO / CONGRESS

La Lessinia restaurata. Il senso e il recupero dell'architettura di pietra della Lessinia. Con Paolo Portoghesi
Lessinia restored. Stone architecture of the Lessinia. With Paolo Portoghesi

Museo Civico-Etnografico – Ore 18.00 / 18.00 p.m.

L'erba de Catiòrà. Visita guidata alla mostra sulle erbe medicinali
The herb of Catiòrà. A guided visit of the exhibition on medicinal herbs

Teatro Vittoria – Ore 21.00 / 21.00 p.m.

PROIEZIONI / SCREENINGS

L'è uscia (È così / *It's Like This*) Evento speciale / *Special event*
di Urs Frey e Mike Wildbolz - 24', Svizzera, 1999

Grozny Dreaming (Sognando Grozny) Concorso / *Competition*
di Mario Casella e Fulvio Mariani - 95', Svizzera, 2008

Na sončni strani Alp (Sul versante assolato delle Alpi / *On the Sunny Side of the Alps*) Concorso / *Competition*
di Janez Burger - 15', Slovenia, 2007

DOMENICA 24 AGOSTO 2008 / SUNDAY, AUGUST 24, 2008

Piazza del Festival – Ore 11.00 / 11.00 a.m.

Aperitivo con i registi / *Cocktails with the directors*

Sala Olimpica – Ore 15.00 / 3.00 p.m.

PROIEZIONI / SCREENINGS

Die vier Alpen (Le quattro Alpi / *The four Alps*) Concorso / *Competition*
di Jeremy Hogarth - 51', Germania, 2007

Storie in 4 lingue (*Stories in Four Languages*) Concorso / *Competition*
di Erica Barbiani, Sergio Beltrame, Elena Vera Tomasin - 50', Italia, 2006

Die Hoferbin (L'erede della fattoria / *Inheriting the Farm*) Concorso / *Competition*
di Matti Bauer - 45', Germania, 2008

Teatro Vittoria – Ore 16.00 / 4.00 p.m.

PROIEZIONI / SCREENINGS

Their Helicopter (Il loro elicottero) Concorso / *Competition*
di Salome Jashi - 22', Georgia, 2006

Manuel und die Wolkenschafe (Manuel e la pecora-nuvola / *Manuel and the Cloud-Sheeps*) Concorso / *Competition*
di Sylvia Rothe - 30', Germania, 2007

Bimpus, Bampus, Nagelstock *Retrospektiva BR / BR Retrospective*
di Josef Schwellessattl - 45', Germania, 1997

Pegame pero llevame (Picchiami però portami con te / *Hit Me But Take Me with You*) *Concorso / Competition*
di Romina Romano Bustos - 30', Argentina, 2006

Sala Olimpica – Ore 18.00 / 6.00 p.m.

MONTAGNE E LIBRI / *MOUNTAINS AND BOOKS*

Quaderno Culturale La Lessinia – Ieri Oggi Domani. Incontro con gli autori
Lessinia Cultural Profile - Yesterday, Today and Tomorrow. Meet the authors

Teatro Vittoria – Ore 21.00 / 9.00 p.m.

PROIEZIONI / *SCREENINGS*

Die letzte Holztrift (L'ultima fluitazione del legname / *The Last Lumber Float*) *Retrospektiva BR / BR Retrospective*
di Otto Guggenbichler - 43', Germania, 1966

OSSignùr! La montagna assistita (Oh mio Dio! La montagna assistita / *Oh My God! Mountain Assistance*) *Concorso / Competition*
di Sandro Gastinelli e Marzia Pellegrino - 62', Italia, 2008

Senza ombra di dubbio (*Without a Shadow of a Doubt*) *Sezione Lessinia / Lessinia Category*
di Alessandro Zonin - 27', Italia, 2008

Sala Olimpica – Ore 21.00 / 9.00 p.m.

PROIEZIONI / *SCREENINGS*

Höfats - Der Einmalige Berg (Höfats - La montagna unica / *Höfats - The Unique Mountain*) *Concorso / Competition*
di Gerhard Baur - 44', Germania, 2007

Bez granica, prvi deo (Senza confine, prima parte / *Borderless, Part One*) *Concorso / Competition*
di Radmila Gordić - 10', Italia, 2008

Žed kamenog mora (La sete di un mare di pietra / *The Thirst of a Stone Sea*) *Concorso / Competition*
di Vladimir Perović - 78', Montenegro, 2007

LUNEDÌ 25 AGOSTO 2008 / MONDAY, AUGUST 25, 2008

Piazza del Festival – Ore 11.00 / 11.00 a.m.

Aperitivo con i registi / *Cocktails with the directors*

Piazza del Festival – Ore 18.00 / 18.00 a.m.

Filò con i Cimbri Ezio Bonomi (narrazione), Otello Perazzoli (organetto) e Renzo Dal Bosco (storie in cimbri)
With Ezio Bonomi (narration), Otello Perazzoli (accordion) and Renzo dal Bosco (stories in cimbro)

Teatro Vittoria – Ore 21.00 / 9.00 p.m.

PROIEZIONI / *SCREENINGS*

Einst süsse Heimat (Oltre la foresta / *Beyond the Forest*) *Concorso / Competition*
di Gerald Igor Hauzenberger - 78', Austria, 2007

Sur les traces du renard (Sulle tracce della volpe / *On the Trail of the Fox*) *Concorso / Competition*
di Jérôme Bouvier - 52', Francia, 2007

Sala Olimpica – Ore 21.00 / 9.00 p.m.

PROIEZIONI / *SCREENINGS*

Zwischen Bayern und Tirol – Natur im Karwendel

(Tra la Baviera e il Tirolo – Natura in Karwendel / *Among Bavaria and Tirol – Nature in the Karwendel Mountains*)
Concorso / Competition

di Christian Herrmann - 44', Germania, 2007

Olga e il tempo (*Olga and Time*) *Altre montagne / Other Mountains*
di Manuele Ceconello - 56', Italia, 2007

Die Wächter des Ararat (I guardiani dell'Ararat / *The Guards of Mount Ararat*) *Altre montagne / Other Mountains*
di Martin Thoma, - 44', Germania, 2007

MARTEDÌ 26 AGOSTO 2008 / TUESDAY, AUGUST 26, 2008

Sala Olimpica – Ore 10.00 / 10.00 a.m.

CONVEGNO / CONGRESS

Il lungo viaggio dei Cimbri / *The long journey of the Cimbri*

Con Ezio Bonomi, Raffaello Canteri e Fernando Roveda

Piazza del Festival – Ore 11.00 / 11.00 a.m.

Aperitivo con i registi / *Cocktails with the directors*

Sala Olimpica – Ore 18.00 / 18.00 a.m.

Al di qua e al di là del mar. Il Canzoniere del Prognò canta e racconta l'emigrazione

From beyond the sea. Canzoniere del Prognò sings and talks about emigration

Teatro Vittoria – Ore 21.00 / 9.00 p.m.

PROIEZIONI / SCREENINGS

I want to be a pilot (Voglio diventare un pilota) **Concorso / Competition**

di Diego Quemada-Diez - 11', Spagna, 2006

Journey of a Red Fridge (Il viaggio di un frigo rosso) **Concorso / Competition**

di Natasa Stankovic e Lucin Muntean - 52', Serbia, 2007

Eco das montanhas. A viagem da palavra (Eco delle montagne. Il viaggio della parola / *Mountain Echo. Word's Journey*)

Concorso / Competition

di André Costantin - 44', Brasile, 2008

Brokebike Mountain **Concorso / Competition**

di Koko Ruiz Claverol - 19', Spagna, 2007

Sala Olimpica – Ore 21.00 / 9.00 p.m.

PROIEZIONI / SCREENINGS

Postbote im Himalaya (Il postino dell'Himalaya / *Postman of the Himalaya*) **Altre montagne / Others Mountains**

di Ines Possemeyer - 52', Germania, 2007

Sešivalnca spomina (Ricuciture di memorie / *Memories Re-Sewn*) **Altre montagne / Other Mountains**

di Anja Medved e Nadja Velušček

47', Italia, 2006

Südtiroler Urwege (Gli antichi sentieri del Sudtirolo / *The Ancient Paths of the Southern Tyrol*) **Retrospectiva BR / BR Retrospective**

di Dieter Wieland - 45', Germania, 1981

MERCOLEDÌ 27 AGOSTO 2008 / WEDNESDAY, AUGUST 27, 2008

Piazza del Festival – Ore 11.00 / 11.00 a.m.

Aperitivo con i registi / *Cocktails with the directors*

Teatro Vittoria – Ore 16.00 / 4.00 p.m.

PROIEZIONI / SCREENINGS

Le renard et l'enfant (La volpe e la bambina / *On the Trail of the Fox*) **Evento speciale / Special event**

di Luc Jacquet - 90', Francia, 2007

Sala Olimpica – Ore 18.00 / 6.00 p.m.

Himalaya highthway. Racconto fotografico di Ursula Swoboda / *Photographic account by Ursula Swoboda*

Teatro Vittoria – Ore 21.00 / 9.00 p.m.

PROIEZIONI / SCREENINGS

Lessinia. Un mondo suggestivo... e perduto (*Lessinia: an Evocative and Lost World*) **Sezione Lessinia / Lessinia Category**

di Giorgio Pirana - 15', Italia, 2008

Territorio di Abejas. Paisaje de hombres (Territorio delle api. Paesaggio dell'Uomo / *Bees' territory. Humans' Landscape*)

Concorso / Competition

di Daniel Orte Menchero - 81', Spagna, 2007

Allegro giusto! Sezione Lessinia / Lessinia Section
di Walter Mazo - 31', Italia, 2008

Sala Olimpica – Ore 21.00 / 9.00 p.m.
PROIEZIONI / SCREENINGS

Daughters of Wisdom (Figlie della saggezza) **Concorso / Competition**
di Bari Pearlman - 68', USA, 2007

Mala Apokalipsa (Apocalisse minore / *Minor Apocalypse*) **Concorso / Competition**
di Alvaro Petricig - 41', Italia/Slovenia, 2008

Kogda ja vyigrau million (Se vinco un milione / *When I Win a Million*) **Concorso / Competition**
di Anna Dranitsina - 23', Russia, 2008

GIOVEDÌ 28 AGOSTO 2008 / THURSDAY, AUGUST 28, 2008

Piazza del Festival – Ore 11.00 / 11.00 a.m.
Aperitivo con i registi / Cocktails with the directors

Teatro Vittoria – Ore 16.00 / 4.00 p.m.
PROIEZIONI / SCREENINGS

Die vier Alpen (Le quattro Alpi / *The four Alps*) - REPLICA / REPEAT - **Concorso / Competition**
di Jeremy Hogarth - 51', Germania, 2007

Storie in 4 lingue (*Stories in Four Languages*) - REPLICA / REPEAT - **Concorso / Competition**
di Erica Barbiani, Sergio Beltrame, Elena Vera Tomasin - 50', Italia, 2006

Die Hoferbin (L'erede della fattoria / *Inheriting the Farm*) - REPLICA / REPEAT - **Concorso / Competition**
di Matti Bauer - 45', Germania, 2008

Sala Olimpica – Ore 16.00 / 4.00 p.m.
PROIEZIONI / SCREENINGS

I want to be a pilot (Voglio diventare un pilota) - REPLICA / REPEAT - **Concorso / Competition**
di Diego Quemada-Diez - 11', Spagna, 2006

Journey of a Red Fridge (Il viaggio di un frigo rosso) - REPLICA / REPEAT - **Concorso / Competition**
di Natasa Stankovic e Lucin Muntean - 52', Serbia, 2007

Sur les traces du renard (Sulle tracce della volpe / *On the Trail of the Fox*) - REPLICA / REPEAT - **Concorso / Competition**
di Jérôme Bouvier - 52', Francia, 2007

Piazza del Festival – Ore 17.00 / 5.00 p.m.

MONTAGNE E LIBRI / *MOUNTAINS AND BOOKS*

Alpini. Parole e immagini di un mito guerriero, di Marco Mondini
Italian Alpine. Words and images of a warrior myth, by Marco Mondini

Sala Olimpica – Ore 18.00 / 6.00 p.m.

La comunità ladina tra tradizione e rinnovamento. Incontro con l'Istituto Culturale Ladino Majon di Fascegn. Con Fabio Chiocchetti e Claus Soraperra (organetto)

The ladino community amidst tradition and renewal.

Meeting with the Ladino Cultural Institute. Majon di Fascegn. With Fabio Chiocchetti and Klaus Soraperra (accordion)

Teatro Vittoria – Ore 21.00 / 9.00 p.m.

PROIEZIONI / SCREENINGS

Höhenfeuer (Il falò / *Alpine Fire*) **Evento speciale / Special event**
di Fredi M. Murer - 117', Svizzera, 1985

Their Helicopter (Il loro elicottero) - REPLICA / REPEAT - **Concorso / Competition**
di Salome Jashi - 22', Georgia, 2006

Sala Olimpica – Ore 21.00 / 9.00 p.m.

PROIEZIONI / SCREENINGS

Devenire une femme en Zanskar (Diventare donna in Zanskar / *Becoming a Woman in Zanskar*) **Concorso / Competition**
di Jean-Michel Corillon - 86', Francia, 2006

Animalia Altre montagne / Other Mountains
di Ugo Slomp - 35', Italia 1995/2007

Orçe (Orco / *Ogre*) **Sezione Lessinia / Lessinia Section**
di Diego Carli - 25', Italia, 2008

VENERDÌ 29 AGOSTO 2008 / FRIDAY, AUGUST 29, 2008

Piazza del Festival – Ore 11.00 / 11.00 a.m.

Incontro con Fredi M. Murer / Meeting with Fredi M. Murer

Sala Olimpica – Ore 15.00 / 3.00 p.m.

PROIEZIONI / SCREENINGS

Eco das montanhas. A viagem da palavra (Eco delle montagne. Il viaggio della parola / *Mountain Echo. Word's Journey*)
REPLICA / REPEAT - **Concorso / Competition**
di André Costantin - 44', Brasile, 2008

Lessinia: un mondo suggestivo... e perduto (*Lessinia: an Evocative and Lost World*) - REPLICA / REPEAT
Sezione Lessinia / Lessinia Category
di Giorgio Pirana - 15', Italia, 2008

Pianto e dolore nella pietra (*Tears and Pain in Rock*) **Sezione Lessinia / Lessinia Category**
di Maurizio Delibori - 8', Italia, 2008

Orçe (Orco / *Ogre*) - REPLICA / REPEAT - **Sezione Lessinia / Lessinia Category**
di Diego Carli - 25', Italia, 2008

Allegro giusto! - REPLICA / REPEAT - **Sezione Lessinia / Lessinia Category**
di Walter Mazo - 31', Italia, 2008

Senza ombra di dubbio (*Without a Shadow of a Doubt*) - REPLICA / REPEAT - **Sezione Lessinia / Lessinia Category**
di Alessandro Zonin - 27', Italia, 2008

Teatro Vittoria – Ore 16.00 / 4.00 p.m.

PROIEZIONI / SCREENINGS

Wir Bergler in den Bergen sind eigentlich nicht schuld, dass wir da sind (Non è colpa nostra se siamo montanari / *Don't blame us mountaineers for living in the mountains*) **Evento speciale / Special event**
di Fredi M. Murer - 108', Svizzera, 1974

Piazza del Festival – Ore 17.00 / 5.00 p.m.

MONTAGNE E LIBRI / MOUNTAINS AND BOOKS

Resoconto ornitologico del Parco della Lessinia - Anno 2007, di Maurizio Sighele e Paolo Parricelli
Bird life in Lessinia Park – Year 2007, by Maurizio Sighele and Paolo Parricelli

Sala Olimpica – Ore 18.00 / 6.00 p.m.

MONTAGNE E LIBRI / MOUNTAINS AND BOOKS

La valanga di Selvapiana, di Italo Zandonella Callegher. Con Mirella Vescovi Tenderini
The Selvapiana avalanche, by Italo Zandonella Callegher. With Mirella Vescovi Tenderini

Teatro Vittoria – Ore 21.00 / 9.00 p.m.

PROIEZIONI / SCREENINGS

La guerra d'Italia. A 3000 metri sull'Adamello (*The Italian War on Adamello at 3000 Meters*) **Evento speciale / Special event**
di Luca Comerio - 12', Italia, 1916

Obcina **Concorso / Competition**
di Björn Reinhardt - 80', Romania, 2007

Schafskälte (Brezza d'estate / *Summer Frost*) **Concorso / Competition**
di August Pflugfelder - 44', Germania, 2007

Sala Olimpica – Ore 21.00 / 9.00 p.m.
PROIEZIONI / SCREENINGS

Aria (*Air*) **Evento speciale / Special event**
di Urs Frey - 24', Svizzera, 2000

Duonna Marcella (Donna Marcella / *Mrs. Marcella*) **Evento speciale / Special event**
di Urs Frey - 24', Svizzera, 2001

OSSignùr! La montagna assistita (Oh mio Dio! La montagna assistita / *Oh My God! Mountain Assistance*) - **REPLICA / REPEAT**
Concorso / Competition
di Sandro Gastinelli e Marzia Pellegrino - 62', Italia, 2008

SABATO 30 AGOSTO 2008 / SATURDAY, AUGUST 30, 2008

Teatro Vittoria – Ore 10.00 / 10.00 a.m.
PROIEZIONI / SCREENINGS

Daughters of Wisdom (*Figlie della saggezza*) - **REPLICA / REPEAT - Concorso / Competition**
di Bari Pearlman - 68', USA, 2007

Mala apokalipsa (Apocalisse minore / *Minor Apocalypse*) - **REPLICA / REPEAT - Concorso / Competition**
di Alvaro Petricig - 41', Italia/Slovenia, 2008

Kogda ja vyigrau million (Se vinco un milione / *When I Win a Million*) - **REPLICA / REPEAT - Concorso / Competition**
di Anna Dranitsina - 23', Russia, 2008

Sala Olimpica – Ore 10.00 / 10.00 a.m.
PROIEZIONI / SCREENINGS

Grozny Dreaming (Sognando Grozny) - **REPLICA / REPEAT - Concorso / Competition**
di Mario Casella e Fulvio Mariani - 95', Svizzera, 2008

Piazza del Festival – Ore 11.00 / 11.00 a.m.
Aperitivo con i registi / Cocktails with the directors

Teatro Vittoria – Ore 16.00 / 4.00 p.m.
PROIEZIONI / SCREENINGS

Höfats - Der Einmalige Berg (Höfats - L'unica montagna / *Höfats - The Unique Mountain*) - **REPLICA / REPEAT**
Concorso / Competition
di Gerhard Baur - 44', Germania, 2007

Bez granica, prvi deo (Senza confine, prima parte / *Borderless, Part One*) - **REPLICA / REPEAT - Concorso / Competition**
di Radmila Gordić - 10', Italia, 2008

Žed kamenog mora (La sete di un mare di pietra / *The Thirst of a Stone Sea*) - **REPLICA / REPEAT - Concorso / Competition**
di Vladimir Perović - 78', Montenegro, 2007

Sala Olimpica – Ore 16.00 / 4.00 a.m.
PROIEZIONI / SCREENINGS

Zwischen Bayern und Tirol – Natur im Karwendel (Tra la Baviera e il Tirolo – Natura in Karawendel / *Among Bavaria and Tirol – Nature in the Karwendel Mountains*) - **REPLICA / REPEAT - Concorso / Competition**
di Christian Herrmann - 44', Germania, 2007

Tutti i santi e i cavalieri ubriachi (*All the Saints and Drunken Horsemen*) - **Altre montagne / Other Mountains**
di Tomas Leach - 53', Svizzera, 2007

Schafskälte (Brezza d'estate / *Summer Frost*) - **REPLICA / REPEAT - Concorso / Competition**
di August Pflugfelder - 44', Germania, 2007

Teatro Vittoria – Ore 18.00 / 6.00 p.m.
Dietro le quinte del Festival / Festival Back Stage

Teatro Vittoria – Ore 21.00 / 9.00 p.m.

Cerimonia di chiusura. Proiezione del film vincitore
Closing ceremony Viewing of grand-prize winning film

DOMENICA 31 AGOSTO 2008 / SUNDAY, AUGUST 31, 2008

Teatro Vittoria – Ore 16.00 / 4.00 p.m.

Proiezione dei film premiati / *Viewing of prize-winning films*

Teatro Vittoria – Ore 21.00 / 9.00 p.m.

Proiezione dei film premiati / *Viewing of prize-winning films*